

Fletcher's Field

Esther Segal

Numéro 139, novembre 2013

Voix yiddish de Montréal

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/70785ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Moebius

ISSN

0225-1582 (imprimé)

1920-9363 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

Segal, E. (2013). Fletcher's Field. *Moebius*, (139), 98–98.

Fletcher's Field

À Fletcher's Field l'été au zénith s'amuse
 dans le parc, les herbes sont tapies
 au milieu de zones d'ombre et
 revêtent une teinte rose.

Les poussettes d'enfants se bercent doucement
 et les mamans avancent à pas engourdis
 silence!...
 Le parc sommeille.

Les enfants font la sieste de l'après-midi
 et respirent l'odeur fraîche de la terre.
 Ils reposent, endormis
 dans la lumière ardente du soleil.

Et quand le soleil brille de ses derniers rayons
 les pères reviennent de l'usine, fatigués
 puis s'asseyent près de leurs femmes et enfants.
 Ils se reposent de leur dure journée
 et redressent leur dos et leurs doigts raidis.

Esther Segal, «Erd» et «Fletcher's Field», *Lider* [Poèmes], aroysge-gebn fun Zerubavel brentsh section 219, a. n. a. p., Toronto, 1928, p. 8 et 111.

Traduits par Pierre Ancil et Chantal Ringuet.

Esther Segal (Slobkovitz, Ukraine, 1895 – Montréal, 1974)

Sœur aînée de Jacob-Isaac Segal, Esther émigre à Montréal en 1910. Au début des années 1920, elle publie des poèmes dans des périodiques montréalais, dont *Epokhe*, *Royerd*, *Baginen* et *Kanade*. À la même époque, elle a aussi publié dans des revues littéraires polonaises et américaines de langue yiddish, dont *Literarische Bleter*, *Kinder Journal* et *Kinder Tsaytung*. Son unique recueil de poésie, *Lider* [Poèmes], est paru à Toronto en 1928 et comprend un grand nombre de textes pour enfants.